

**حدث هام في عالم
طب الأسنان في ألمانيا**

● حرقا الده

الحيوان الروائي

محمد متجاب

عرفنا نوعا من السمك الحبس المتوحش اسمه (سمك القرش) من الفيلم الأمريكي (الفك المتفرد)، ثم اكتشفنا - بعد ذلك - أن البحر الأحمر الذي تطل عليه سبع دول عربية مزدهر بالسمك الغريب، وفي رواية الروائي الإنجليزي لورنس يقوم التخليل بدور مؤثر في اختطاف الدواجن ليسل بالاحداث الى اوجها الفني، في حين أن التخليل العربي لم يظهر في أي عمل قصصي حتى الآن. وهناك رواية الألباني ميرمان هيسه مؤنس البرادري، ويظهر آدمي ناشئ غير قادر على التوافق مع الآخرين. ومومي ديه، حوت أبيض تقوم على ظهره رواية الأمريكي مليل، وهو أحد صغرى يصيبه مرض غامض فيؤثر في مستويات أسرة أمريكية في عمل جميل لتشاريك، كما أن الماكول النسخة انشرت لهيمندواي جائزة نوبل، والرب الفولكلوري ادى مهمة أدبية شاقة، في عملية الفولكلور: قصة قصيرة ورواية طويلة، وأدجار آل بو - الشاعر والروائي الأمريكي - استخدم في قصائده وقصصه عناصر خرافية وقطع سواد وغربا، ويظهر النورس قاتل بطورة أجمل أعمال هيتشكوك السينمائية، ولا بد أن وعصفير وهاداه وسامنا وفترانا وتماصيح وأراب وشلت المخوقات الأخرى قد قامت بأدوارها الدرامية في شتى أنحاء الأدب العالمي، لكن معلوماتنا القليلة والفضلة لا تستطيع ادراك عددها.

أما أدبنا العربي فنقدرا ما يخوض عالم الطيور والسمك والأفاعي والحيوان، مع أن الوطن كله من المحيط إلى الخليج العربي يحوي قدرا هائلا من هذه المخوقات، على أعتاد الأرض والوديان والصحاري في الجغرافيا، وفي عمق الوجدان الديني في التاريخ، حوت يونس وبقرة موسى وتعاينه وخروف اسماعيل وهداه سليمان وكلب أهل الكهف ونذير يوسف وثافة صالح، غير تراثا المكتوب عن رخ السندباد والغزاة التي أرشحت حين ينظران لأن طفل، وفيل أروقة وجواد ابن سرافقة وحصان الطائي والأتان التي امتلأها الصناديد العذراء مع النبي عيسى هربوا من جيم فلسطين إلى منتصف وادي الصديد، وغير ذلك كثير وأفر كان يمكن أن يدفع الأدب المعاصر العربي إلى الانتباه لهذا العالم الغريب الذي القريب الجديد، بما يعنيه هذا النوع من الكائنات عندما تصبح رموزا تحرك وتحيي الاختناقات الكابية في النصوص الأدبية.

على أنه يجب أن نشير إلى أن عالم هذه المخوقات ظهر في مناطق محدودة جدا في كتاباتنا: بقره سمسون في أرضه الشراقي، نعمة امرأة غريبة في عمل قديم لحيي، هضاه كروان، طه حسين، «الرب الأحمر» لغاروق منيب، مذكرات حشجة للفلسطيني اسحق مرسو الحسيني، ولا شيء آخر إلا ما لا نعرفه لأنه لم يصل إلينا من القطر يراش تحرير مجلة (أدب)، وسرجان (من أساءه الذئب) يراس الهبة المصرية للكتاب.!!

شروق
الأقوى بقلع لحداده
ويصغر الزويرة
مخافة
أسلم على شجر الأشياء
الوردة مازال سمي حتى اليوم
بريقه
وبنادول الأكرة عبورها
تسمى عذلة
عقبة ابن حيا لكر
ونحو الحب لكر
تسمى هذا المكان
خوخة عين
إسحاق

صدّاعة الرّوض

شعر:
الدكتور
زكي
الصراف



لولا هوالك لما انجلت اشجاني
ولما شدّا قلبي الحزين العاني
لولاك ما ابتسمت يروض زهرة
واقتنر عن ثغر الربيع اصاني
وتأرجع الفجر النضير ببسمة
قوّاحة - في ناظري وجناتي
وازدان ليل بالنجوم، وانشدت
قمرية، وتعانقت شفتان:
منذ راتر وما انتثني بريقك ما
في مقلتيك وحسبك الفنّان
وسما على ما فيو من وضي وما
علقت به .. من حفاة الإنسان
يزهو بك الأدب الرفيع مفاخرنا
دنيا الخلود بشدوك المرنان
*
طبيب من الخلق الكريم .. يزيئها
سحر تبارك .. من صبا وبيان
سكبت أفوايق النّهي في قلبه
من شعرها .. بمثلث ومثاني
شعرت تسماسي بالخيال مجنحا
برؤى، وشذور المبدع الفنّان
شعر رقيق ليس من عيب به
أبدا ولا لفظ يشين معاني
شعرت رقيق مفعم بشذى الصبا
عذب كسجع الببليل النشوان
ينساب في سمع الخلود مرددا
أصداءه، ما مرّ من زمان

الخروج العربي محمد الوجاب - الشرق الأوسط

السيما المغربية تفكر في شخصيتها المميّزة

تعيّش السينما المغربية على قنّون الصدفة والمغامرة، ولهذا يتضاعف انتاجها ويتحول الفنّان المغربي مع الإلم إلى هاو، ويرمي بحث عن مهنة أخرى! هذا ما يشكو منه المخرج المغربي محمد الوجاب الذي لم يتجاوز رصيده السينمائي فيلمين هما «الرماد» و«حلال درب القراء»، بعد رحلة ١٢ عاما مع السينما وهو يحلم في تقديم فيلمه الروائي الثالث. وعندما التقته «الشرق الأوسط» كان من الطبيعي أن يقرض هذا السؤال نفسه. لماذا القلم؟

● من أجل الاتفاق مع أحد زكي ويسرا على بطولة فيلم مذكرات منى، الذي يتناول القضية الفلسطينية. وبعد الاتفاق وقع محمد الوجاب مع المنتج إبراهيم موسى لتقديم هذا الفيلم.

● لماذا توقف رصيده الفني عند فيلمين فقط؟

● هذا هو حال السينمائيين في المغرب. فقد أخرجت قبلي الأول عام ١٩٧٦ والثاني عام ١٩٨٢. أما الثالث فأتوقع أن يصعب المسافة أبدا.. وعلى سبيل المثال المخرج المغربي خالد الصديق. فقد أخرج فيلمه الأول عام ١٩٧٠ وعلى مدى ١٨ عاما لم يقدم فيلمه الثاني. أنا اعتقد أنه لن يبقى هناك سينما إذا استمر الحال على ما هو عليه، لأن صفة السينمائي لا تخلق إلا على من يمارس العمل السينمائي فعليا.

● ما هو دور النول في الصناعة السينمائية بالمغرب؟

● الدولة أبدت يدها مع السينما، والاتاج أصبح حالة فردية، فأنما انتج أفلاما عندما يتيسر في قدر من المال.

● ألم يخرج أفلام الحكومة بقتل؟

● لم يستطعوا لأن عهدهم لم يكن يتجاوز أربعة مخرجين. وكانت هناك محاولة من الدولة عام ١٩٨٠ لدعم الانتاج الوطني عن طريق علاقة منحة. ولكن دخل في الساحة كثيرون لا علاقة لهم بالسينما، للاستحواذ على المنحة، وانتج خلال هذه

وتكثر الأسئلة حول دور الكاتب في الحرب، وتعلو الصرخات أين القصص، أين القصيدة وأين اللوحة؟ لماذا كان النص الروائي في نظر البعض قاصرا في تبجيده عن واقع المسألة أو حتى الواقع البطولي المقاوم؟

١ - في البدء علينا تأكيد أن الحرب اللبنانية هي حرب عربية، فببورت كانت ومضة مشرقة للانطلاق الثقافية والاجتماعية والسياسية للعالم العربي، ومهد للأجانب والمبدعين. ببورت كل العرب، بها تغيرت بورتها ونصها وهو الحرب العربية على الساحة اللبنانية، التي أفضلت بعض مخططات العدو الإسرائيلي أن انها أفضلت أيضا بعض الانتفاضات الداعية للتقدم، هذا الوضع أوجد حالة من الاحتياط عند الكاتب، فالوضع الراهن غامض الاق مسدود أمام كل الاشراقات.

٢ - أن تعدد الحروب في الحرب الواحدة، أفرز قوى هيمية متعددة، هذه القوى تلك مقلتها أو نصها وهو مبرر وجودها، لذا فهي دافعت عن نفسها في قمعها لأي نص مغاير لما تريها وأما اعتداء وأما اغتالا فكانت النتيجة أن هشا الإبداع وأبعدت الكتابة عن أهدافها وتوقعت معظم الكتابات في صرختهم الطاغية أو المذمبة أو الجغرافية أو الفردية.

٣ - أن الحرب هي الحرب هو أقوى من إبقاء الكلفة، وبين الحرب والكلفة محيط من النار والدمار، من السلاح والدوران، من العنف والفقر.

٤ - أن الحرب جعلت المعادلة مستحيلة بين الفعل والقول، فمن تكون الحياة مهددة بالووت، يتراجع الكاتب إلى كونه إنسانا عاديا وتصبح المسألة بالنسبة له هي مسألة وجود قبل أن تكون مسألة دور، ويتراجع إبداعه لصالح هامشية في أجواء السبقونية الحربية. لكن علينا أن نؤكد أن النص الجديد الحقيق، أطراف الصراع، لأن هدفه الحقيقة، لذا فإن نصه يوجد عن أن

هناك شخصية مميزة لبعض الأفلام المغربية ولكن ليست هناك شخصية للسينما المغربية، لأننا لا نستطيع أن نقول أن هناك صناعة سينمائية في المغرب. ولكن هناك مخرجين لديهم طموحات في أن يكونوا واقعيين، ويخرجوا المشاكل الاجتماعية في المغرب، وهذا لا يمنع من وجود أفلام ذاتية وساذجة، لكننا لا نعتبرها أفلاما، ولأننا نعلم أن أصحابها اسم سينمائيين، ولأننا نعلم أن هناك مخرجين حاولوا أن يخرجوا سينما مغربية، ورفضوا لواء الواقعية وهم الذين لا تجد فهم من يحكي قصة ما وراء واقع، وأنهم يأتون هذه السينما قادرة على أن تقدم انتاجا متميزا لو أتبع مخرجيها الفرصة!

● هل ترتبط الواقعية في السينما المغربية، بشكل أو بآخر، بالواقعية الفلسطينية؟

● هناك تأثير ما بالسينما الواقعية الإيطالية لكن من خلال الانعكاس والنقير المغربي. ولا سيما المثال تجد أن هناك عددا كبيرا من الأفلام تتناول حياة المخرجين، وفيلم الأول تتناول هذه القضية، فهو من مؤرخين ياتي المدينة ويتصورها فريسا ثم يكشف أن لها قوانين، إذا لم يعرفها سلف، وفيلم الثاني امتداد أيضا لذلك، أن يتناول مصر أسرة كاملة ذات علاقة في المدينة ومن خلال ذلك تناول قضية التسلم.

يكون احادي الرواية لكن الحب لا يسي أن يفصح عن موقفه الأساسي ولا يمنعه ذلك من إبراز التناقضات.

١ - القضية الثانية: هذه الكتابة تجسد التجربة الصراعية في الحرب في الاقتصادي. كرواية بناءة ما تليد لسنن داود التي تيرر عامل التهجير أثناء الحرب والانعكاس على العلاقات العائلية والاجتماعية. وكذلك رواية ببورت ٧٥ لغادة السمان التي ترمز إلى الوضع أوجد حالة من الاحتياط عند الكاتب، فالوضع الراهن غامض الاق مسدود أمام كل الاشراقات.

٢ - النص الجاهز: ونعني به النص الذي يتناول علنا المستوى السياسي للحرب، دون البعد عن مستوياتها الأخرى، تتوقف عند «ذاكرة للسنين» لعمود درويش التي تشكل شهادة على أيام محارم بيروت. ثم تتوقف عند التجربة الاضمار والاكتر تلور إلى الروائيين اللبنانيين هي تجربة الياس خوري في كتبه الثلاثة: الجبل الصغير، ومبتدا وخبر، والوجود والبيضاء، والتي تطرح قضيتين أساسيتين:

١ - القضية الأولى: أن الفصل الروائي في روايته ينتمي إلى الواقع وهو بدوره يولد لغة الحاضر وهي لغة العنف والقتل والدمار، ولغة الماضي أيضا التي لا تقل عنفا، أنها لغة السلطة الجاهزة. أن السياسي التي يطالعها هذا النص هو الحكم اللبناني الطائفي، وخلال محطات معينة من الحرب اللبنانية. إلا أن الكاتب يعود باستمرار إلى زمن سبق الحرب، لأنه يرى فيه شيئا مهما لنشأ هذه الحرب. ثم أن نصه يهدف إلى الكشف النقدي لحوادث أطراف الصراع، لأن هدفه الحقيقة، لذا فإن نصه يوجد عن أن

ببورت

الشرق الأوسط

المراسلات إلى: الشرق الأوسط
ARAB PRESS HOUSE
184 High Holborn
London WC1V 7AP - U.K.

تعليق على موضوع «لماذا ترفض المناقشات المباشرة؟» لأمجد حمروش

لا جدوى من البكاء على الماضي

لقد طلعنا جديتنا الغراء «الشرق الأوسط» في عددها الصادر يوم الثلاثاء الموافق ١٩٨٨/٢/١٦ بمقال للاستاذ احمد حمروش بعنوان «لماذا ترفض المناقشات المباشرة». وفي هذا المقال يجيب الاستاذ احمد حمروش على هذا السؤال قائلا: «لماذا ترفض المناقشات المباشرة مع إسرائيل لأنها تريد أن تتقل الصراع العربي من الساحة الدولية إلى الساحة الإقليمية ويستشهد في ذلك بما حدث من مناقشات بين مصر وإسرائيل في عهد الرئيس الراحل أنور السادات وأدت إلى عزل مصر عن الأمة العربية ويعود مرة ثانية نقول أننا نشي من المناقشات المباشرة أن تؤدي إلى تزيق أواصر الأمة العربية.

وهنا أود أن أوجه سؤالا للاخ احمد حمروش: هل الأمة العربية الآن ليست مفرقة الأواصر؟ هل هي كما تقول مفرقة الموقف ومفرقة القرار؟... اعتقد أن الاستاذ احمد حمروش ليس لديه فكرة عما يحدث من صراع بين الدول العربية... اعتقد أنه لم يسمع إلا الدعوات الموجهة من بعض الدول العربية للتهجم على دول أخرى عربية أيضا... اعتقد أنه لم يسمع أن أحد الزعماء العرب عقد اجتماعا

وكتب اعتقادي الشخصي أيضا أن

مذابح اليهود وعلاقتها باقطاب الصهيونية والنازية

قرأت في جريدة «الشرق الأوسط» مقالا للدكتور أمين الحافظ وهو بعنوان: «اليوم تبحر سفينة فلسطين»، وذلك في العدد ٢٣٦١ تاريخ ٢/١٠ ليوم الأربعاء وشعرت بالسعادة وأنا أقرأ هذه الكلمات مولى يكن الصهيونية الأوائل ليتورعوا عن أي عمل تنجم عنه مجازر ومذابح تحمل اليهود الخائفين على التماس الحياة عبر رسائل تقل تكون الوكالة اليهودية الصهيونية قد اتحت تخفيها ولم يعد خافيا ما كان يجري من تعاون سري بين أقطابها والمسؤولين النازيين، وما كان يبذل من مال من أجل تنفيذ موجات الاضطهاد ونزع عجلة اللاسامية إلى تشريد المزيد من اليهود وتوجيههم إلى فلسطين.

وما أن انتهيت من قراءة المقال السابق حتى شرعت في قراءة المقال الثاني في نفس الصفحة وهو بعنوان «البيت الصهيوني الزجاجي» بقلم الدكتور رغيد الصلح وقد ورد فيه ما يلي: «لكن المنظمات الصهيونية تستطيع أن تفسر بغيرتنا في هذا الاتجاه لأن أيتها غير تقيّة من دماء الذين لاقوا العذاب على أيدي النازيين

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

وعندما يطالب الصهاينة بكشف سائر ملفات التعاونين مع النازيين فإنهم سرعان ما يتحولون من قساة إلى متهمين خاصة عند فتح ملفين معينين بالتعديدي ذكرهما الكاتب في مقاله. ونحن في هذه الأيام نشاهد كل يوم ما يتعرض له الفلسطينيون من المصلات والدمية وعمليات القمع والقتل والتدمير والتجوييع في لبنان

HERIOT-WATT UNIVERSITY, EDINBURGH

Translation & Interpreting

الدكتوراه والماجستير

في اللغويات والترجمة العربية - الانجليزية

جامعة هيريوت وايت - ادنبره - بريطانيا

PhD/Master's/Diploma in Arabic-English

Heriot-Watt University, Edinburgh, offers a one-year MSc (Master of Science) Diploma course in Translation and Interpreting designed for native speakers of Arabic. The syllabus includes:

- translation Arabic-English, English-Arabic;
- on-the-spot and specialized translation;
- bilateral interpreting and note-taking;
- text linguistics and translation theory;
- documentation and word-processing;
- ancillary skills (revision, editing etc.);
- socio-culture of the Arabic and English speaking worlds.

Applications are invited for October 1988. Applicants must hold a good undergraduate degree in English studies or an equivalent qualification.

Candidates who already possess a Master's degree in the field of translation may be registered for a PhD by research.

The University's Department of Languages has an established reputation and wide experience in the area of applied language studies, including postgraduate Arabic-English translation and interpreting, of which it has been a pioneer in the UK.

Further details and application forms from: Admissions Secretary, Department of Languages, Heriot-Watt University, Chambers Street, Edinburgh EH1 1TH, Great Britain. Tel. 031-225 8432 Ext. 140.

Closing date for applications: 1st September.

